

**Art. 5.** A l'article 5 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, 4°, les mots « l'Intercultureel Centrum voor Migranten et » sont rayés;

2° au § 2, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit : 4° « Ce dernier fait parvenir au forum ses remarques dans un délai de deux mois suivant la transmission du règlement intérieur et approuve, éventuellement après concertation, le règlement intérieur. »

**Art. 6.** A l'article 7, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « à l'Intercultureel Centrum voor Migranten » sont supprimés.

**Art. 7.** A l'article 8, § 2, du même arrêté, les mots « de l'Intercultureel Centrum voor Migranten et » sont supprimés.

**Art. 8.** A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, les mots « ainsi qu'une convention, telle que prévue au § 3 » sont supprimés;

2° au § 2, le mot « subvention » est remplacé par les mots « enveloppe de subventions »;

3° le § 3, est remplacé par la disposition suivante : « § 3. L'enveloppe de subventions doit être affectée par le forum à raison de 75 % au moins aux frais de personnel. »

4° le § 4, est abrogé.

**Art. 9.** Dans le même décret, il est inséré un article *10bis*, *10quater*, *10quinquies*, *10sexies*, *10septies* et *10octies* rédigés comme suit :

« Art. *10bis*. Les échelles de traitement des membres du personnel du secrétariat du forum sont fixées par le conseil d'administration conformément aux conventions collectives du travail en vigueur pour le secteur des minorités ethnoculturelles.

Art. *10ter*. L'enveloppe de subventions visée à l'article 10, § 2, est indexée conformément à la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Le rattachement précité à l'indice est calculé et appliqué conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. *10quater*. Dans les limites des crédits budgétaires, l'enveloppe de subventions est ajustée également à l'ancienneté.

Art. *10quinquies*. Lorsque les subventions du forum, accordées en vertu du présent arrêté pour une année déterminée, se sont pas complètement affectées, le forum est tenu de constituer des réserves. Ces réserves doivent être affectées au financement de dépenses qui contribuent à la réalisation des missions du forum. Ces réserves doivent être affectées en premier lieu à la provision légale pour le pécule de vacances.

L'affectation concrète est vérifiée par l'administration dans le cadre du contrôle. Les réserves constituées après le 1<sup>er</sup> janvier 2003, qui, à la clôture de l'exercice, excèdent le montant de l'enveloppe de subventions annuelle, sont remboursées à la Communauté flamande à raison du montant excédant l'enveloppe de subventions annuelle.

Art. *10sexies*. Le forum reçoit une avance de 90 % des subventions estimées pour l'année calendaire. Cette avance est liquidée le plus tôt possible après l'approbation du budget des dépenses de la Communauté flamande.

Art. *10septies*. § 1<sup>er</sup>. Au plus tard le 30 avril et pour la première fois le 30 avril de l'année suivant celle de l'agrément, le forum présente un rapport financier sur l'année écoulée. Ce rapport est établi à l'aide du modèle élaboré par l'administration et visé par un réviseur d'entreprises.

§ 2. En cas de présentation tardive du rapport financier, 5 % de la subvention ne seront pas payés.

Art. *10octies*. § 1<sup>er</sup>. La subvention définitive est calculée conformément aux dispositions du présent arrêté, après réception du rapport financier visé à l'article *10septies*, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. Le solde de la subvention est liquidé pour le 1<sup>er</sup> septembre de l'année d'activité suivante, après contrôle et approbation du rapport financier visé à l'article *10septies*, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Lors du calcul du solde, il est tenu compte des avances payées. Si les avances payées sont supérieures au montant de la subvention, la différence est réclamée. »

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 11.** La Ministre flamande qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 999

[C — 2004/35436]

**14 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 31 januari 2003 tot vaststelling van de salarisschalen van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 96, gewijzigd bij de decreten van 5 april 1995, 14 juli 1998 en 18 mei 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 31 januari 2003 tot vaststelling van de salarisschalen van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 oktober 2003;  
Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, 2°, b), van het besluit van de Vlaamse regering van 31 januari 2003 tot vaststelling van de salarisschalen van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap wordt het woord « € 49.572,39 » vervangen door het woord « € 49.527,39 ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 november 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 999

[C — 2004/35436]

**14 NOVEMBRE 2003.** — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2003 fixant les échelles de traitement du personnel académique autonome des universités en Communauté flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 96, tel que modifié par les décrets des 5 avril 1995, 14 juillet 1998 et 18 mai 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2003 fixant les échelles de traitement du personnel académique autonome des universités en Communauté flamande;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 octobre 2003;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 2°, b), de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2003 fixant les échelles de traitement du personnel académique autonome des universités en Communauté flamande, le mot « € 49.572,39 » est remplacé par le mot « € 49.527,39 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 3.** La Ministre flamande qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 novembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1000

[C — 2004/35446]

**10 FEBRUARI 2004.** — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op tong in de i.c.e.s-gebieden VIIh, j, k

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op verordening (EG) nr. 2287/2003 van de Raad van 19 december 2003 tot vaststelling voor 2004, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid artikel 18;